

S E C O N D S T A G E



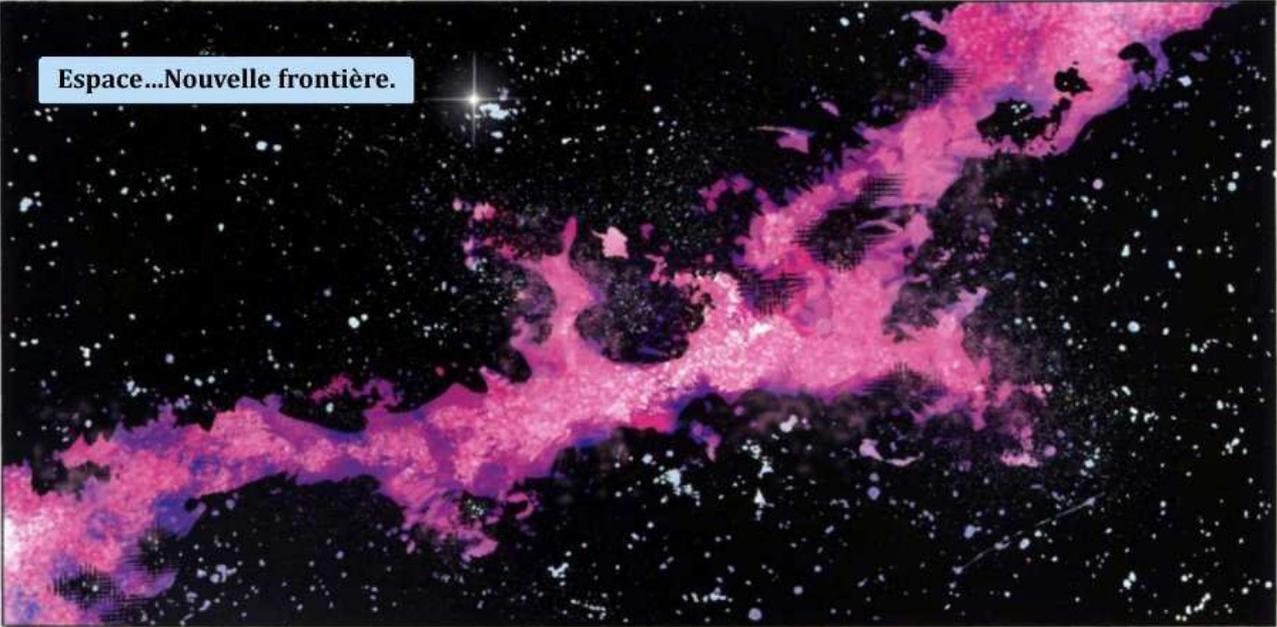
ISSUE 1
CVR-A
\$3.99

STAR TREK NEW FRONTIER

Retournement



**Version
Française**

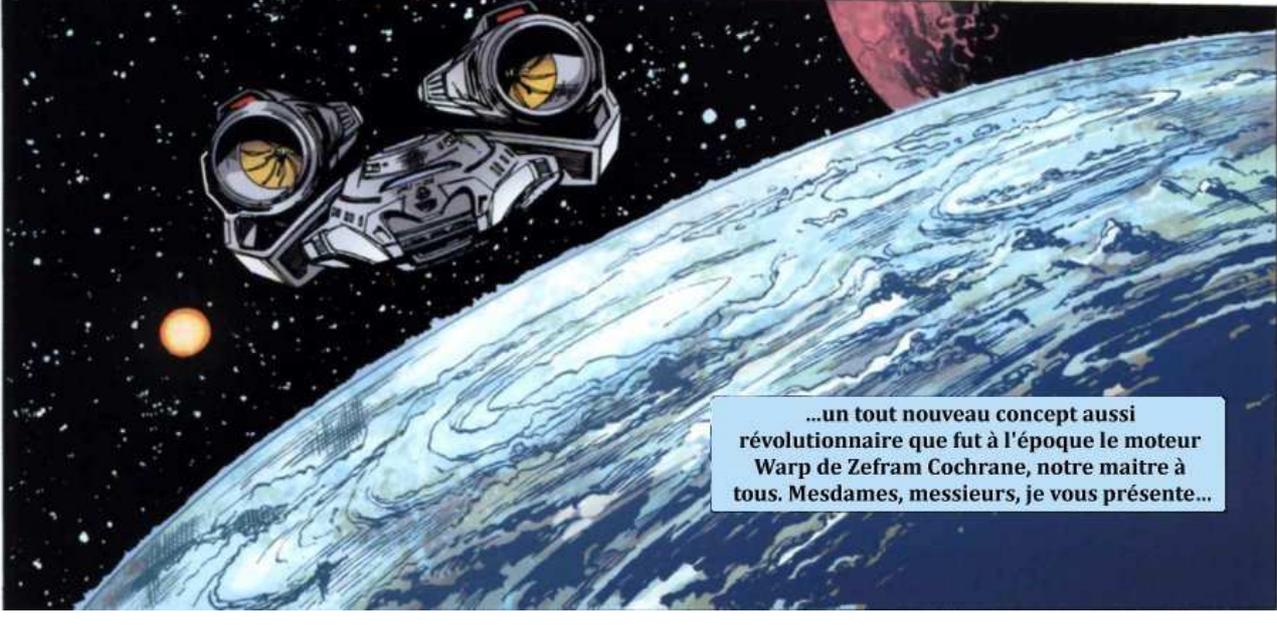


Espace...Nouvelle frontière.



Oui messieurs, j'ai dit nouvelle.

Aujourd'hui, l'institut Daystrom est fier de vous montrer quelque chose de vraiment révolutionnaire en matière d'exploration spatiale...



...un tout nouveau concept aussi révolutionnaire que fut à l'époque le moteur Warp de Zefram Cochrane, notre maître à tous. Mesdames, messieurs, je vous présente...



Le Paradox. Et pour les férus d'histoire
qui connaissent Gilbert et Sullivan...
un drôle de paradoxe.

Le tout premier bâtiment à être
pourvu du moteur à Dérivation de
l'institut de recherches Daystrom.

Moteur à Dérivation dont la fiabilité et les
performances en feront rapidement le
standard de propulsion de la flotte.



Et vous dites qu'il n'y a pas de nacelles de secours !

En effet, commander M'Ibas.

Mais que cela ne vous inquiète pas, s'il y avait le moindre risque, je ne serais pas à bord.

Ce ne serait en effet pas logique.

Je ne vous le fais pas dire amiral T'Pax.



Amiral Jellico ? Y'a-t-il un problème ?



Hmm ? Non. Aucun. Je me demandais juste...

Nous sommes les seules personnes à bord. Aura-t-il toujours besoin d'aussi peu de personnel pour la manœuvre ?



« Il » !

Pardon ?

Vous avez dit « Il ». Les humains se réfèrent coutumièrement aux vaisseaux comme à des femelles.

Exact, pas que la tradition ait plus ou moins de sens que le pronom masculin, mais...



...j'ai toujours pensé que c'était une tradition stupide. Et j'aime varier les choses.



Oh.



Pour répondre à votre question, amiral, pour les besoins de cette démonstration, un équipage complet n'est pas nécessaire...

...tous les sous-systèmes du Paradox peuvent être gérés par l'ordinateur M-10.

Soyez tranquille, le M-10 ne possède pas les mêmes...regrettables... défauts que le précédent créé par le DRI.



Paradox à Pacer. Êtes-vous prêts pour le test ?



Pacer à Paradox, nous sommes prêts.



Le concept du moteur à Dérivation est simple, bien que révolutionnaire.

Plutôt que de tordre l'espace, comme le fait le moteur à distorsion...

...le Paradox tord le temps, causant un transport instantané d'un point spatial à un autre.

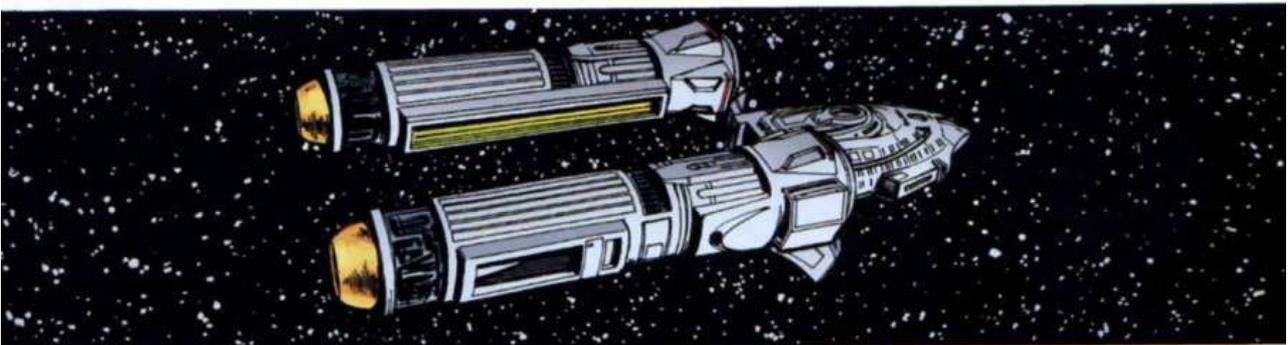
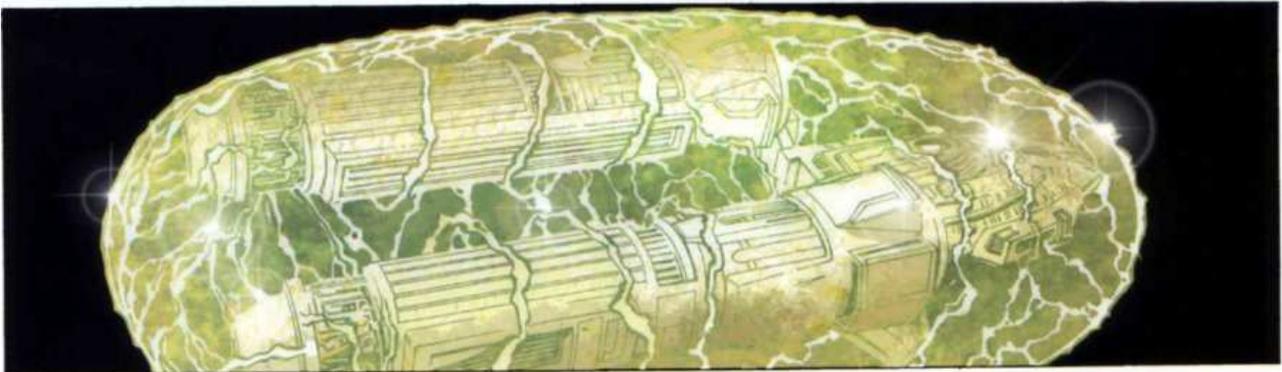


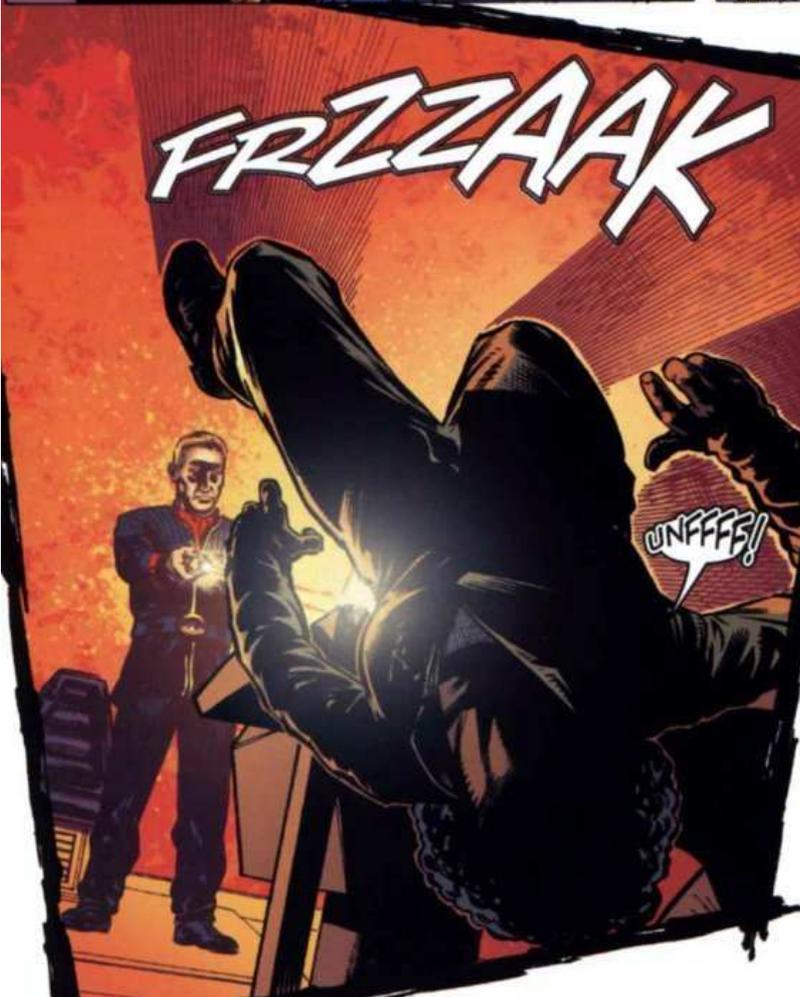
Notre premier voyage ne sera pas particulièrement ambitieux. A peine un parsec.

Fin d'impulsion, j'active la dérivation dans trois...deux... un...

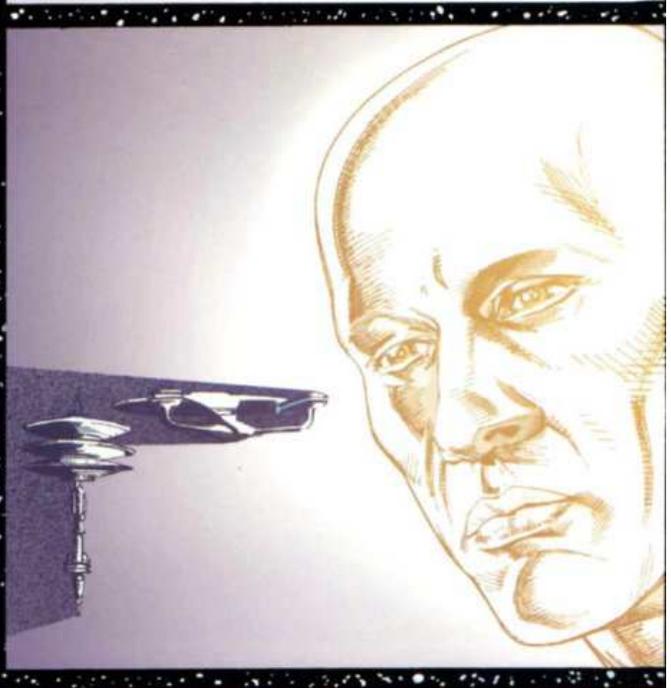
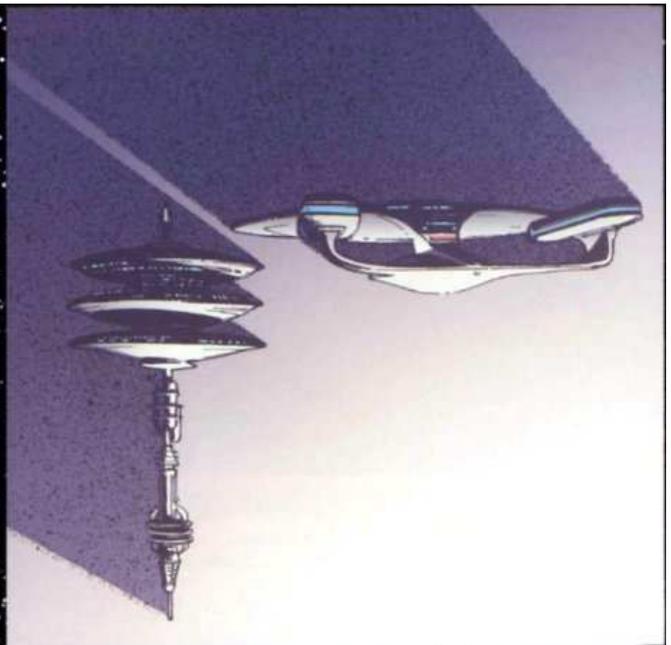
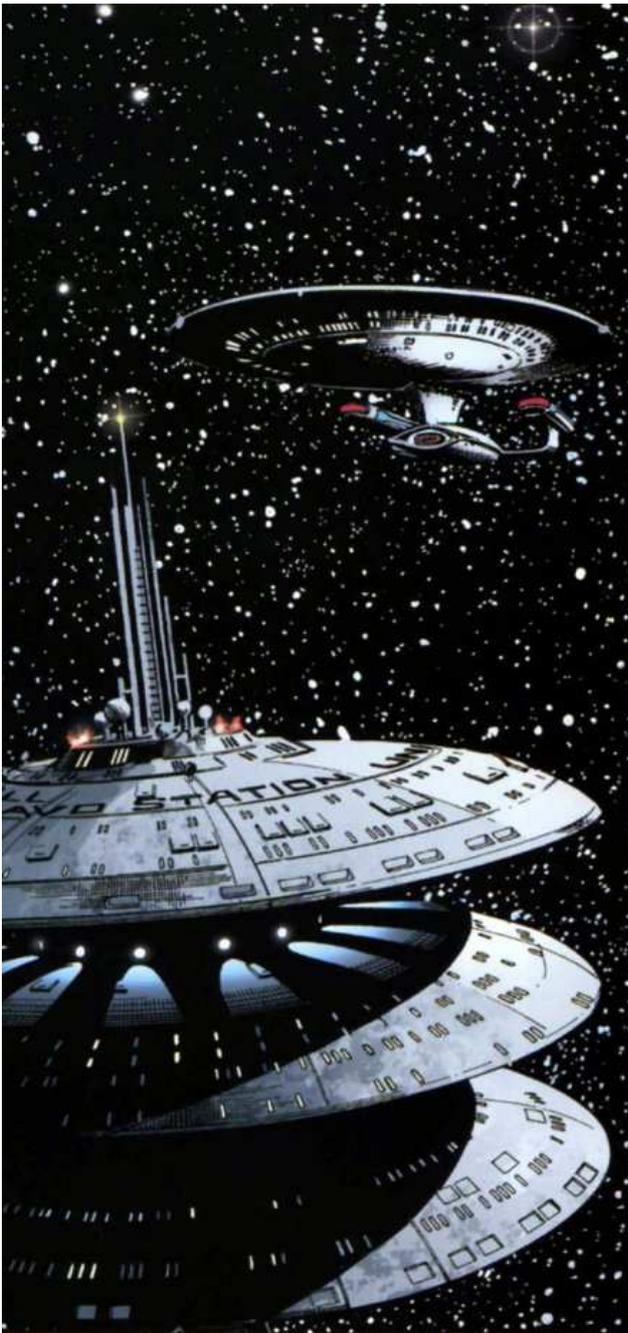


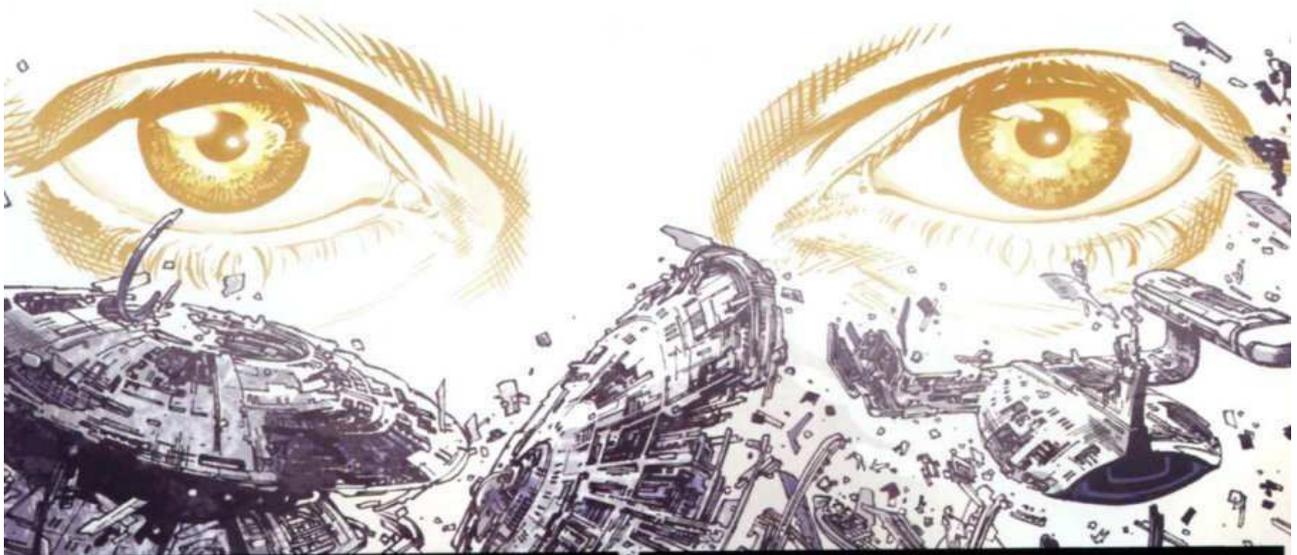
...contact.











Grozit !
Bon sang !

Mac ! Mac,
qu'est-ce
qu'il y a ?

Mac, dis
quelque chose !

Salaud !
Salaud !

Autre chose
que des
obscénités.

McHenry.

McHenry !
Mark
McHen... ?

Attends, c'est
ridicule... Ordinateur...
lumière... tamisée.

Il a quitté l'Excalibur voici des mois,
utilisant cette capacité divine
qu'il avait...

Je sais...

Il a dit qu'il
garderait un œil sur
d'éventuelles menaces
transdimensionnelles
...

Je sais,
je sais...

Alors qu'est-
ce qu'il y a ?

Je ne
sais pas.



Centre de commandement à l'amiral Shelby

Ici Shelby, allez-y.

Nous avons un message de l'Excalibur. Ils...euh...

Quoi ? Ils quoi ?



Ils veulent savoir si... et c'est leur formulation... « Si vous en avez fini avec le capitaine, parce qu'ils veulent le récupérer en un seul morceau. »

Et ce « Ils », ne serait-ce pas le commandeur Burgoyne ?



Je crois que c'était elle, oui.

Dites-lui que j'arrive.

Bien, capitaine Calhoun.



Mac...tu penses qu'on a fait une erreur ?

Qu'est-ce que tu veux dire ?

Je pense à ça. Nous.

Qu'on se soit marié.



Quoi ? Non ! Pourquoi tu...

A cause de la situation. Moi comme officier commandant de la station Bravo, et toi comme capitaine de l'Excalibur, à se voir quand on peut.

Je me sens comme si...

Comme quoi ?



Comme si je n'étais pas ta femme...

... mais une escale.



Eppy...c'est ridicule...

J'aimerais que ça le soit.

Même après tout ce temps, tu ne t'ouvres toujours pas à moi.



Tu te rues hors d'ici au moindre appel de Burgy...

...principalement parce que tu ne veux pas me dire ce qui t'es arrivé.



Est-ce parce que je t'ai vu à un moment de faiblesse que tu détestes être faible devant moi ?

Si je te le dis, ça te rendra heureuse ?



Il ne s'agit pas uniquement de cela, c'est...

Centre de commandement à amiral Shelby, l'Excalibur appelle pour...



Bon sang, lieutenant, dites à Burgoyne d'aller se...

Amiral...ils ont reçu un signal prioritaire de Starfleet.



Edward Jellico a volé un prototype de l'institut Daystrom

Starfleet craint qu'il ne se soit allié avec un ennemi de la Fédération et qu'il le leur livre.

Eh bien, capitaine ? Qu'est-ce que vous attendez ? Filez sur votre vaisseau, c'est un ordre.

Calhoun à Excalibur. Un à téléporter.



A vos ordres monsieur.



"soupir"

Nouvelle Thallon...

La plupart d'entre vous peuvent s'estimer heureux que je ne dissolve pas le nouveau protectorat thallonien immédiatement.

Vous pensez que je ne peux pas plonger ce malheureux territoire dans la guerre ?

Avec tout votre respect, Lady Cwan, vous ne le ferez pas.

Oh, vraiment ?

Vos machinations ont déjà coûté à Si Cwan sa vie, et à moi mon mari.

J'étais officier à Starfleet. Un appel de moi, et ils viennent comme la main...

...droite de Dieu annihiler chacune de vos maudites planètes !

Mélez-vous de mes affaires, vous en subirez les conséquences.

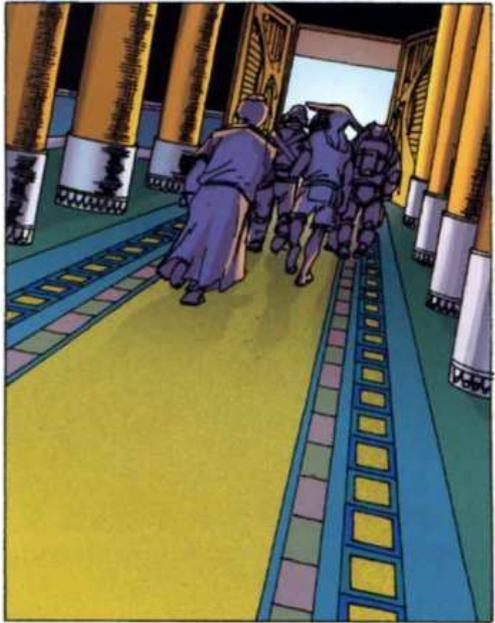
Des questions ?





Alors retournez au Conseil et dites-leur que cette alliance se fera selon mes termes...

...ou leurs têtes termineront sur mes murs.



Comment j'étais ?



Tu t'en sors bien.

Ah !!





Kally, j'aimerais penser que Cwan « existe » à un autre niveau de perception.

Mais que le monde est rempli de fantômes, et que tu peux les voir...

Je ne les appellerais pas fantômes.

Comment alors ?



Des regrets. Des regrets errants.

Le regret est une émotion puissante, Robin et, quand il est combiné avec l'amour...



J'avoue que parfois il me manque tellement que je crois le voir.

Le pouvoir du regret marche de deux façons. Il peut nous faire voir des choses qui...



Qu'est-ce qui ne va pas ?

Ahhh, brûlures d'estomac. Probablement liées au stress...

En es-tu sûre ? Ça pourrait être le bébé, Cwan a dit que tu portais son enfant.



Hein ?





L'unité centrale informatique ici à l'institut interagit avec le M-10 qui manœuvre le Paradox, capitaine Calhoun.



Il est capable de suivre la trace du Paradox.

Alors pourquoi ne le programmez-vous pas pour qu'il revienne ?



Parce que, capitaine...j'ai ordonné de ne pas le faire.

Je peux vous demander pourquoi, amiral ?



Nous ne croyons pas que Jellico ait fait ça sans raison. Nous croyons qu'il agit au nom de quelqu'un.

Si nous l'appréhendons, nous ne saurons jamais qui c'est.



Ok, mais si vous ne...

...voulez pas qu'on le trouve et qu'on le ramène...

Qu'est-ce qu'on est supposé faire ?



Les ordres sont clairs capitaine, à vous de...

...limiter les dommages.



« Limiter les dommages. », monsieur ?

Vous avez entendu les ordres comme moi Tobias.

Nous sommes supposés être des fantômes, en gros. Rester à portée du Paradox et surveiller ses activités...

Et s'ils essaient de nous atomiser ?



L'institut Daystrom nous assure qu'il n'y a pas d'armement à bord du Paradox.

Et s'ils se trompent, Xy ?

Je pense qu'ils savent s'ils ont construit des armes ou non sur leur vaisseau.



Avec tout le respect que je vous dois, monsieur, je ne pense pas que ça soit la meilleure stratégie à utiliser.

Franchement, moi non plus.

Ed. Jellico a des ennuis, quelle que soit la façon dont on interprète ce qui se passe.

Mettre le vaisseau et l'équipage en danger pour le sauver lui ne m'enchanté guère mais...

...c'est quoi ce bordel ?



Je répète, ici l'amiral Shelby de la station Bravo ! Nous nous rendons ! Je répète, nous nous rendons sans conditions ! Si vous cherchez des otages...

... les officiers supérieurs de la station et moi-même sommes prêts à nous rendre à votre bord, mais je vous en supplie épargnez les civils.



Vous voyez ça ! Je ne rêve pas ?

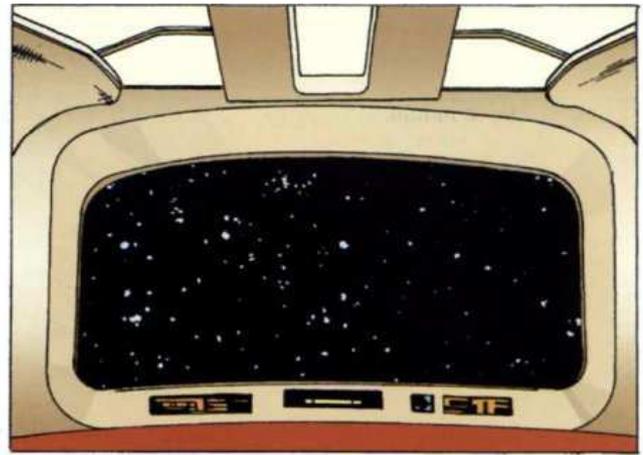
Je le vois comme vous, capitaine.



Je répète, vaisseau inconnu, ici l'amiral Shelby ! Répondez s'il vous plaît !



Attendez ! Ne tirez pas ! Ceci...



Capitaine...je comprends ce par quoi vous passez, mais les instruments confirment son authenticité. Votre déni...

Ce n'est pas du déni. Si Élisabeth était morte, je le saurais.

Ce n'est pas le cas, c'est donc.

Une ruse.

Vous m'entendez ? Vous ne me bernerez pas. C'est une ruse



Reconnaissez quelle est bonne.

Et maintenant, mon prochain tour...

Oh... mon Dieu ! Mark... ?



HEH HAAAAAA
HAHAHA





Morgan... alertez le Trident. Dites au capitaine Mueller de bouger ses fesses et d'aller protéger la station Bravo. Je lui expliquerai après.

Oui capitaine.

Nous nous allons mettre un terme à tous cela. Et tout d'abord trouvons ce foutu vaisseau.



Plus question de « Limite de dommages » alors.

Si notre petite vision... si le Paradox est vraiment armé... je pense que la meilleure façon pour nous de contrôler ça est au contraire de provoquer des dommages et des sérieux.

Et concernant Mark McHenry qui devient apparemment fou ?

Un problème à la fois, Burgy. Un problème à la fois.





Ecriture **Peter David**
 Illustration **Stephen Thompson**
 Couleur **Leonard O'Grady - John Hunt**
 Lettrage (VO) **Robbie Robbins - Neil Uyetake**
 Traduction (VF) **Chibi**
 Lettrage (VF) **Pascal L. - Thierry R.**
 Correction (VF) **Annick B.**

COVERS CHECKLIST



Cover A



Retailer Incentive Cover A - Special Edition Quad Covers



Retailer Incentive Cover B

All covers by Stephen Thompson
 Cover colors by Leonard O'Grady, except those marked (*)